

MARQUAGES / MARKINGS

Pays de fabrication
Country of manufacture

Diamètre
Diameter

Obligation de lire le mode d'emploi
Obligation to read the note of specification

Fabricant
Manufacturer

France

LBBG50PE

Ø11,5 - 5 m

02013L 001

TWISTER/DISTEL

EN 358: 1999

2016

Courant

Nom du produit
Product name

Référence
Reference

Longueur
Length

Conforme à la directive Européenne
Meets the European directive

Norme
Standard

Année de fabrication
Year of manufacture

CARNET D'ENTRETIEN / MAINTENANCE NOTEBOOK / SERVICEBUCH

15 months	15 months	15 months	15 months	15 months

PLANET EPI

www.planet-epi.com

Register your equipment on :
Enregistrez votre matériel sur :
Registrieren Sie Ihr Gerät auf :

Connecteur

Profil Equipement
Mosqueton AX005 Courant

Nom/Prénoms
12345678

Enregistrer

Contrôler

Fiche de vie

PLANET EPI

I.T.N. 1 2 3 X 685

36 bd de l'industrie
49000 Angers - France
Tél : +33 (0)2 41 27 28 00
mycourant.com

FR : La durée de vie de ce produit, dans de bonnes conditions de stockage, ne peut excéder 10 ans (date de mise en service dans la limite de l'année suivant la date de fabrication). Une usure ou détérioration exceptionnelle diminuera sa durée de vie, tout dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

EN : In good storage conditions, the product durability cannot exceed 10 years (starting at the date the product was brought into service. If the product is stored without being brought into service, it is considered having been brought into service 1 year at the latest after its delivery date). Durability can be diminished by unusual wear and damage; its depends on how the product is used and how often.

VERTICAL LIVING

Courant

Flexbee
Longe
de maintien au travail

FR : AVERTISSEMENT

Cette notice doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit. COURANT répond exclusivement des utilisations auxquelles le produit est destiné et n'est responsable en aucun cas du mauvais entretien et en général de la négligence de l'utilisateur qui peut aggraver les conditions de danger dans lequel le dispositif est utilisé. Se doter d'un équipement de protection individuelle contre les chutes ne justifie en aucun cas le fait de s'exposer gratuitement à des risques. Aucune modification ni réparation ne doivent être apportées à cet équipement. Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de fabrication. Limite de garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage sont également exclus de la garantie des dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

VÉRIFICATION, SUIVI DU MATERIEL
L'utilisateur doit noter ci-dessous l'historique du matériel (chute de facteur 1, chaleur excessive, agression chimique, chocs, ...)
Vérification systématique : doit être réalisée par l'utilisateur avant/pendant et après chaque utilisation.
Vérification annuelle : doit être effectuée par une personne reconnue compétente au moins une fois tous les 12 mois. (En fonction de la réglementation en vigueur de votre pays et de vos conditions d'utilisation).
Le produit doit être vendu avec sa notice, celle-ci doit être dans la langue du pays d'utilisation du produit.

DE : Die Lebensdauer dieses Produkts darf bei guten Lagerbedingungen 10 Jahre nicht überschreiten (Inbetriebnahme innerhalb eines Jahres nach Herstellungsdatum). Ein außerordentlicher Verschleiß oder Beschädigungen verringern jedoch seine Lebensdauer, je nach Häufigkeit und Art der Anwendung.

DURABILITY
10 years

GUARANTEE
3 years

CE 0082
EN 358 : 1999

afaq
ISO 9001
Qualité
AFNOR CERTIFICATION

Lire attentivement cette notice
Read this notice carefully

3
LEVEL

NOMENCLATURE

tresse
Ø 11,5 mm

terminaison
cousue et
marquage

poulie
flasques
mobiles
12278 :2007

connecteur à
émerillon
EN 362 : 2005

terminaison
cousue

nœud de
distel

collier de
serrage
plastique

connecteur
EN 362 : 2005

DE : ACHTUNG

Diese Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. COURANT haftet ausschließlich bei Anwendungen, für die das Produkt bestimmt ist. In keinem Fall wird die Haftung bei schlechter Wartung und allgemeiner bei Fahrlässigkeit des Benutzers übernommen, welche die gefährlichen Einsatzbedingungen der Ausrüstung weiter verschärft. Die Ausstattung mit einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Stürze rechtfertigt in keiner Weise die Tatsache, sich aus freien Stücken weiteren Risiken auszusetzen. Es dürfen keine Änderungen oder Reparaturen an der Ausrüstung vorgenommen werden. Auf dieses Produkt geben wir eine Garantie von 3 Jahren auf Herstellungsfehler. Einschränkungen der Garantie: normale Abnutzung, Änderungen, fehlerhafte Lagerung sind ebenso von der Garantie ausgenommen wie Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit oder Einsatzsituationen, für welche dieses Produkt nicht vorgesehen ist.

ÜBERPRÜFUNG UND NACHVERFOLGUNG DES MATERIALS
Der Benutzer muss nachstehend den Einsatzverlauf der Ausrüstung festhalten (Sturz des Sturzfaktors 1, übermäßige Hitze, chemische Einwirkungen, Schläge ...)
Systematische Überprüfung : muss vor, während und nach jedem Einsatz vom Benutzer durchgeführt werden.
Jährliche Überprüfung : muss von einer anerkannten Fachkraft mindestens einmal alle 12 Monate durchgeführt werden. (je nach den geltenden Vorschriften Ihres Landes und Ihren Einsatzbedingungen).
Das Produkt muss mit seiner Anleitung verkauft werden. Diese muss in der Sprache des Landes verfasst sein, in dem das Produkt verwendet wird.

ENTRETIEN / MAINTENANCE / PFLEGE

TEMPERATURE
TEMPERATURE
TEMPERATUR

+80°C
-40°C

SECHAGE
DRYING
TROCKNUNG

ENTRETIEN
MAINTENANCE
PFLEGE

STOCKAGE-TRANSPORT
STORAGE-TRANSPORT
LAGERUNG UND TRANSPORT

NETTOYAGE-DESINFECTION
CLEANING-DESINFECTION
REINIGUNG UND DESINFEKTION

PICTOGRAMMES / PICTOGRAMS / PIKTOGRAMME

15 months

Date de mise en service
Date of first use
Datum der Inbetriebnahme

15 months

Date de vérification
Inspection date
Überprüfungsdatum

15 months

Date d'achat
Date of purchase
Kaufdatum

i

Lire la notice
Read the user guide
Lesen Sie den Pflegehinweis

3
LEVEL

Niveau EPI
PPE level
PSA-Klasse

Verificateur
Inspector
Prüfer

Responsable matériel
Equipment manager
Materialverantwortlicher

Signature
Signature
Unterschrift

Stocker dans un endroit ventilé
Store in a ventilated area
In einem belüfteten Bereich lagern

Conserver à l'abri de la chaleur
Keep away from heat
Von Hitze fernhalten

Temperature
Temperature
Temperatur

Entretien
Maintenance
Pflege

Ne pas aplatir
Do not flatten
Nicht bügeln

Matériel conforme
Equipment compliant
Konformes Material

Matériel non conforme
Equipment non compliant
Nicht konformes Material

Lavage à la main
Wash by han
Handwäsche

Lavage en machine 30° max
Machine washing at 30°C max
Maschinenwäsche max. 30 °C

Ne pas laver au nettoyeur HP
Do not wash with a high pressure unit
Nicht mit Hochdruckreiniger waschen

Lessive spéciale
Special detergent
Spezialwaschmittel

Ne pas exposer à la chaleur
Avoid exposure to heat
Keiner Hitze aussetzen

Longueur

FR : La longe réglable de maintien au travail, permet la liaison de votre harnais EN 361 : 2002 , équipé d'une ceinture de maintien EN 358 : 1999 directement au point d'ancrage (EN 795) ou à la structure. Le point d'ancrage doit se situer au-dessus de l'utilisateur. L'utilisateur doit toujours vérifier avant d'opérer le point d'amarrage. La longe de maintien est un élément de connexion qui ne doit pas être utilisé en tant qu'antichute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Les systèmes doivent être utilisés à distance de tout feu direct ou de toute autre source de chaleur ainsi que de tout bord coupant ou tranchant.

- Cet ensemble de sécurité doit faire l'objet, dans la mesure du possible, d'une attribution personnelle.
- Si l'on doute de la sécurité d'un produit, il est impératif de le remplacer immédiatement.
- Vérifier la lisibilité du marquage.
- Vérifier la compatibilité des composants avec cet ensemble. (exemple : mousqueton EN 362 : 2005). Respecter les recommandations propres à chaque élément associé.

- Il est impératif de réformer tout matériel ayant subi une chute de facteur 1 minimum.

Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de réglage et/ou de fixation. Si la longe a été utilisée pour arrêter une chute, il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de ne pas la réutiliser sans l'avoir préalablement retournée au fabricant ou distributeur. N'utiliser pas ce produit s'il y a risque de chute. Les mousquetons constituent un organe vital de transmission de la résistance mécanique entre un point approprié d'ancrage et l'utilisateur qui tomberait accidentellement : un mauvais fonctionnement causé par un emploi non correct de l'équipement constitue un très grave danger pour l'intégrité physique de l'utilisateur. On doit limiter l'utilisation des équipements au personnel formé et conscient du danger des conditions dans lesquelles le matériel est utilisé. Si le mousqueton fait partie intégrante d'un dispositif de sécurité plus complexe l'utilisateur devra s'assurer :

- Que toutes les recommandations d'utilisation du système soient satisfaites.
- De la compatibilité d'emploi entre les différents éléments constitutifs.

Un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail. Le produit ne doit pas être utilisé au-delà de ces limites ou dans une situation pour laquelle il n'est pas prévu. Vérifier aussi l'espace libre sous l'utilisateur afin qu'en cas de chute il n'y est pas collision au sol. Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

UTILISATION

La longe de maintien doit être accrochée à vos points d'ancrage (EN 358 : 1999) du harnais ou de la ceinture. Accrocher une extrémité de la longe à un de vos point EN 358 : 1999, avec l'autre extrémité de la longe, faite le tour de la structure ou de l'ancrage (EN 795) et relier le régleur à l'autre point EN 358 : 1999. Lorsqu'il y a une boucle à une extrémité, obligation d'utiliser un mousqueton EN 362 : 2005]. Cet équipement ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu une formation spécifique à son utilisation. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec d'autres éléments de votre matériel. Vous assumez personnellement toutes les responsabilités en cas d'accident ou de dommage pouvant survenir après utilisation de ce matériel et de ses accessoires. Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel (sangles, coutures, anneaux) afin de s'assurer que la longe soit en parfait état de service. Cet équipement est un élément de connexion ou composant d'un système destiné aux amarrages. Protégez la longe des arêtes tranchantes ou objets coupants utilisés. Vérifiez l'absence de bavure sur les éléments en contact avec la longe. Multiplier les précautions lorsque votre équipement est sous l'effet de l'humidité ou du gel, celle-ci devient plus fragile à l'abrasion et perd de sa résistance. La température d'utilisation de votre équipement dans des condi-

tions sèches va de -40 à +80°C.

EN : The adjustable maintenance tether makes it possible to connect with your harness EN 361: 2002, equipped with an EN 358: 1999 maintenance belt, directly to the cramping point (EN 795) or to the structure. The cramping point must be located above the user. The user must at all times verify the cramping point prior to operation. The maintenance tether is an element of connection which must not be used as protection against falling. A harness for protection against falling is the only device for holding allowed for use in a system for protection against falling. The systems must be used at a distance from any direct fire or from any other source of heat as well as from any cutting or sharp edge.

- Insofar as possible, this safety set must be assigned personally.
- If there is a doubt about the safety of a product, it is imperative that it be replaced immediately.
- Ensure that the marking is readable.
- Ensure that the components are compatible with this set [e.g., snap hook EN 362: 2005]. Observe the recommendations pertaining to each associated element.
- It is imperative that all material that has undergone a factor 1 fall at minimum be overhauled.

During use, check the adjustment and/or fastening elements regularly. If the tether has been used to stop a fall, it is essential, for reasons of safety, that the tether not be used without its having been first returned to the manufacturer or to the distributor. Do not use this product if there is a risk of falling. Tethers are a vital organ for the transmission of mechanical resistance between an appropriate point of cramping and a user who might fall accidentally: poor operation caused by incorrect use of the equipment constitutes a very serious danger for the user's physical well-being. Use of the equipment must be restricted to trained personnel conscious of the danger of the conditions under which the material is used. If the tether forms an integral part of a more complex safety system, the user must ensure:

- that all recommendations for use of the system are satisfactory;
- that use of the various constitutive elements is compatible.

A rescue plan must be set up so as to cope with any emergency that might occur during work. The product must not be used beyond its limits or in a situation for which is not intended. Ensure also that there is sufficient space beneath the user so that in the event of a fall there will not be a collision with the ground. A danger may occur when several pieces of equipment are used in the safety function of one of the pieces of equipment might be affected by the safety function of another piece of equipment.

USE

The maintenance tether must be attached at your cramping points (EN 358: 1999) of the harness or of the belt. Attach the end of the tether to one of your EN 358: 1999 points with the other end of the tether; go completely around the structure of the cramping (EN 795) and connect the adjuster to the other EN 358: 1999 point. When there is a loop at one end, a tether EN 362: 2005 must be used.

This equipment must be used only by persons who have had a specific training in using it. Ensure that this product is compatible with other elements of your material.

You are personally responsible in the event of any accident or damage that might occur after this material and its accessories have been used.

Prior to each use, a visual examination (straps, seams, rings) is required in order to ensure that the tether is in a perfect state of use.

This equipment is an element of connection or a component of a system intended for mooring. Protect the tether from sharp edges and from any cutting objects that might be used.

Be sure that the elements in contact with the tether are free of burrs.

Take every precaution when your equipment is affected by humidity or freezing; it becomes more sensitive to abrasion and loses its resistance. The temperature for use in dry conditions is from -40 to +80°C.

DE : Die einstellbare Arbeitshalteleine ermöglicht die Be-

festigung Ihres Gurtzeugs EN 361: 2002 mit einem Haltegurt EN 358: 1999 direkt am Verankerungspunkt (EN 795) oder an die Struktur. Der Ankerpunkt muss sich oberhalb des Benutzers befinden. Der Benutzer muss vor der Benutzung immer den Befestigungspunkt überprüfen. Die Halteleine ist ein Verbindungselement, das nicht als Auffangsicherung verwendet werden darf. Ein Auffanggurt ist die einzige Sicherung, die in einem Auffangsystem verwendet werden darf. Die Systeme müssen in ausreichender Entfernung von jedem direkten Feuer oder anderen Wärmequellen sowie von jeder Schnitt- oder Scherkante verwendet werden.

- Diese Sicherheitsvorrichtung muss – so weit wie möglich – einer Einzelperson zugewiesen werden.
- Sollten Sie an der Sicherheit eines Produkts zweifeln, so müssen Sie es sofort ersetzen.
- Prüfen Sie die Lesbarkeit der Kennzeichnung.
- Prüfen Sie die Kompatibilität der Komponenten mit der Gesamtausrüstung [z. B. Karabiner EN 362: 2005]. Beachten Sie die jeweiligen Empfehlungen für jedes zugehörige Element.
- Sämtliche Materialien, die einem Sturz mit einem Sturzfaktor von mindestens 1 unterworfen waren, müssen ausgemustert werden.

Prüfen Sie während der Benutzung regelmäßig die Stell- und/oder Befestigungselemente. Sollte die Leine einen Sturz aufgefangen haben, so ist es aus Sicherheitsgründen von grundlegender Bedeutung, diese nicht wiederzuverwenden, ohne sie zunächst an Hersteller oder Händler zurückgegeben zu haben. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn die Gefahr eines Sturzes besteht. Die Karabiner sind ein wichtiges Übertragungselement des mechanischen Widerstands zwischen einem geeigneten Ankerpunkt und dem Benutzer, der bei einem Unfall fallen sollte: Eine Fehlfunktion durch unsachgemäßen Gebrauch der Ausrüstung führt zu einer sehr schweren Gefahr für die körperliche Unversehrtheit des Benutzers. Die Benutzung der Ausrüstung muss auf geschultes Personal beschränkt werden, das sich der Gefahr der Einsatzbedingungen dieses Materials bewusst ist. Sollte der Karabinerhaken integraler Bestandteil einer komplexeren Sicherheitsausrüstung sein, so muss der Benutzer sicherstellen, dass:

- alle Nutzungsempfehlungen des Systems befolgt werden.
- die Nutzung der verschiedenen Bestandteile des Systems kompatibel ist.

Es muss ein Rettungsplan eingerichtet sein, um bei allen Notfällen reagieren zu können, die während der Arbeit auftreten könnten. Das Produkt darf weder über diese Grenzen hinaus noch in Situationen verwendet werden, für welche es nicht vorgesehen ist. Prüfen Sie auch den freien Raum unter dem Benutzer, damit es im Falle eines Sturzes zu keiner Kollision am Boden kommt. Die Verwendung mehrerer Ausrüstungselemente kann gefährlich werden, wenn die Sicherheitsfunktion eines Elements die Sicherheitsfunktion anderer Elemente beeinträchtigt.

VERWENDUNG

Die Halteleine muss an Ihren Ankerpunkten (EN 358: 1999) des Geschirrs oder Gurts angebracht werden. Haken Sie ein Ende der Leine an einem Ihrer Punkte nach EN 358: 1999 ein. Das andere Ende der Leine wird um Struktur oder Anker (EN 795) geführt und mit dem Regler am anderen Punkt verbunden (EN 358: 1999. Sollte an einem Ende eine Schleife sein, so muss ein Karabiner EN 362 verwendet werden: 2005).

Dieses Produkt darf nur von Personen benutzt werden, die eine spezifische Schulung in dessen Anwendung erhalten haben.

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit anderen Elementen Ihrer Ausrüstung.

Sie haften persönlich in vollem Umfang für Unfälle oder Schäden, die durch den Einsatz dieses Materials und dessen Zubehörteilen auftreten können.

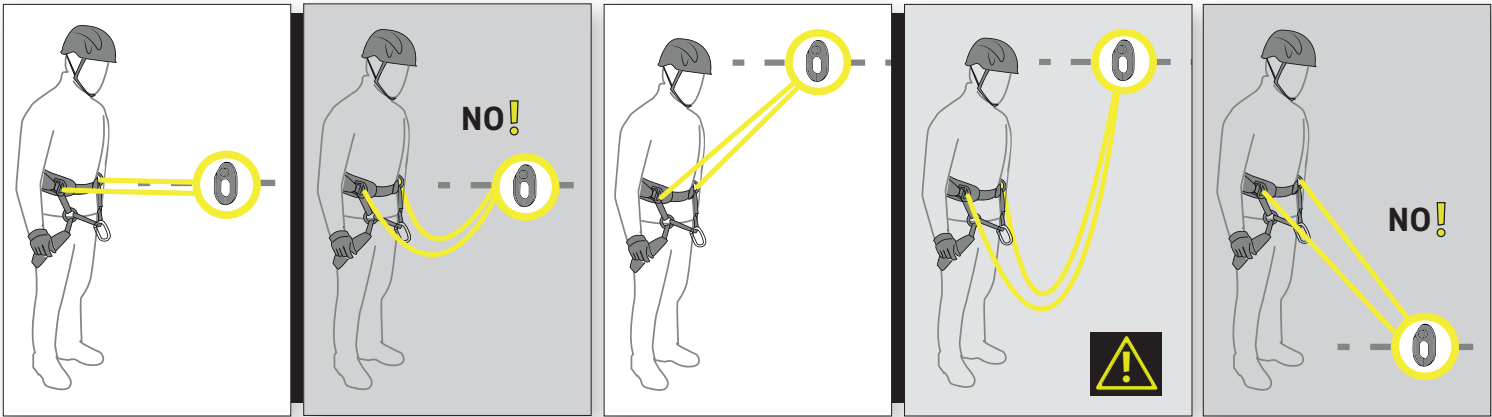
Vor jedem Einsatz muss eine Sichtprüfung (Riemen, Nähte, Ringe) durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Leine einen einwandfreien Zustand aufweist.

Diese Ausrüstung ist ein Verbindungselement oder eine Systemkomponente für Verankerungen. Schützen Sie diese Leine vor scharfen Kanten oder verwendeten spitzen Gegenständen.

Prüfen Sie, ob Grate an den Elementen vorhanden sind, welche die Leine berühren.

Verstärken Sie Ihre Vorsichtsmaßnahmen, wenn Ihre Ausrüstung Feuchtigkeit oder Frost ausgesetzt ist, da sie dann anfälliger für Abrieb ist und ihre Festigkeit verliert. Die Einsatztemperatur Ihrer Ausrüstung unter trockenen Bedingungen beträgt -40 bis + 80 °C.

UTILISATION/ USE/ VERWENDUNG



RÉPARATION DE LA LONGE

Référence des produits de remplacement :

La tresse : LBBG30SE, LBBG40SE, LBBG50SE, LBBG70SE, LBBG30SB, LBBG40SB, LBBG50SB, LBBG70SB

Le connecteur : Connecteur triple actions EN 362

Le nœud autobloquant : MNKNL07C

La poulie : RPL92142

REPAIRING THE TETHER

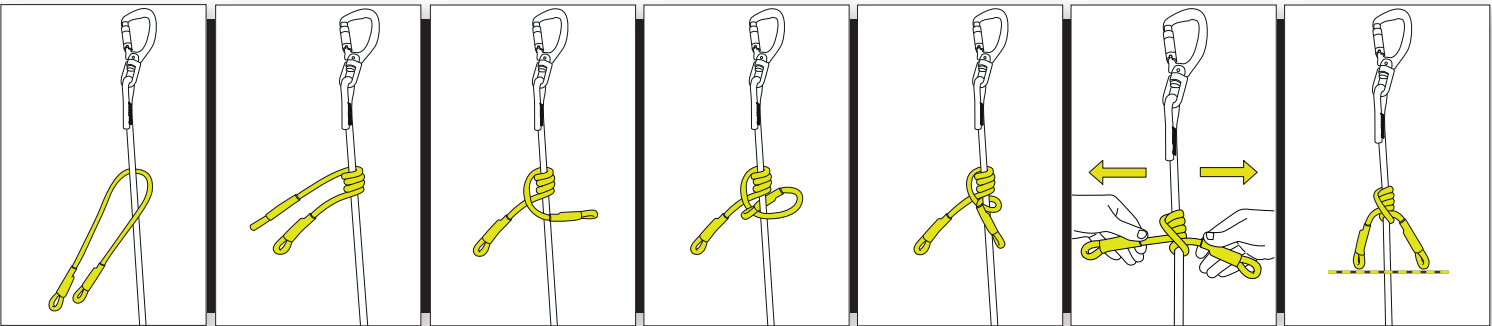
Reference of the replacement products:

The tress : LBBG30SE, LBBG40SE, LBBG50SE, LBBG70SE, LBBG30SB, LBBG40SB, LBBG50SB, LBBG70SB

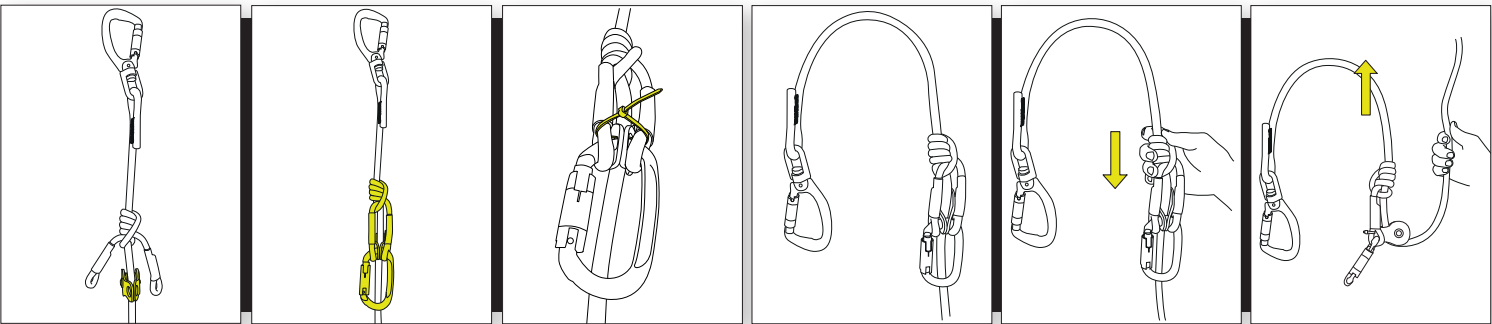
The connector: EN 362 triple-action connector

Self-blocking knot : MNKNL07C

Pulley : RPL92142



FR : Bien serrer le nœud.
EN : Be sure that the knot is well tied.
DE : Knoten gut anziehen



FR : Insérer la poulie sur la tresse sous le nœud de distel
EN : Insert the pulley on the tress beneath the distel knot.
DE : Legen Sie die Riemenscheibe auf das Geflecht unter den Distelknoten

FR : Connecter les extrémités du nœud distel et de la poulie avec un connecteur EN 362 triple actions
EN : Connect the ends of the distel knot and the pulley with a triple-action EN 362 connector.
DE : Verbinden Sie die Enden des Distelknoten und die Riemenscheibe mit einem dreifach automatisch verriegelnden Verbindungselement EN 36

FR : Verrouiller le nœud de distel et la poulie avec un collier de serrage plastique (type Rislan).
EN : Lock the distel knot and the pulley with a plastic clamping collar (of the Rislan type).
DE : Verriegeln Sie Distelknoten und Riemenscheibe mit einem Kunststoff-Kabelbinder (Rislan)

FR : En tension dans la longe, le nœud doit être parfaitement bloqué, il ne doit pas y avoir de glissement.
EN : When the tether is taut, the knot must be perfectly blocked; there must be no sliding.
DE : Unter Spannung am Halteseil muss der Knoten vollständig fest sein und in keiner Weise rutschen.

FR : En actionnant le nœud de distel, du mou de corde se libère.
EN : When the distel knot is activated, the slack in the rope is liberated.
DE : Durch Betätigen des Distelknotens entsteht eine lose Seillänge.

FR : En remontant le brin tombant de la corde vers le haut, le mou est ravalé.
EN : When pulling up the strand coming down from the rope upward, the slack is taken up.
DE : Durch Hochziehen des Knotenstrangs nach oben wird der lose Bereich festgezogen.